



# قاموس

التشبيهات والاصطلاحات والأمثال والمقتبسات

المستعملة في اللغة الانجليزية

—•••••—

( جمع وترجمة )

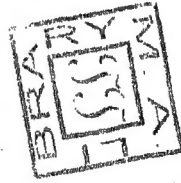
فؤاد احمد

بمدرسة المعلمين الخديوية

قسم عال

الجزء الاول

الثن ٢ صاغا



ومذيل بملحق يحتوى على تعريب رواية ( ماكبث )

—•••••—

كتابى يا اولى الالباب هذا حوى دررا تفيدكم اغتناما  
سعت به الى الادباء لكن حقوق الطبع تحفظ لى دواما

١٩١١ - ١٣٢٩

مطبعة شركة الرغائب المصرية

( بشارع المنجلة بالقرب من الحزاوى بمصر )



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

١٣٥٩٣

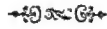
## مقدمة

أحمد لله والصلاة والسلام على خير من اصطفاه أفضل من نطق بالضاد .  
وهدى الى سبيل الرشاد . سيدنا محمد صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه ما تألق  
النيران . وتعاقب الجديان . وبعد فلما كان العلم أحسن ما يستضيح بأنواره .  
وأشرف ما يتسابق لاقتطاف ثماره . ويحمد التطفل على موائده . ويمدح  
التنافس في التتقاط فرائده . حدا بي حب الأدب وأهليه . والوطن العزيز  
وبنيه . ان أبرز في ميدان المصنفين . وانخرط في حلقة المؤلفين . بعد أن  
لبثت زمناً نازعني فيه الرجاء واليأس اذ كنت تارة أقدم رجلاً وطوراً أو آخر  
أخرى لا ضعفاً . ولا طمعاً . لكن لما لدي من كثرة الأشغال . وتراكم  
الأعمال . زاعماً أنه من الصعب على أن أخرج لأمتي المحبوبة كتاباً هو أول  
ما صنف في هذا النوع خصوصاً في بلادنا هذه يجمع شتات الأمثال  
والمقتبسات التي نطق بها السلف وتوالت عليها السنين العديدة حتى كادت  
تستتر تحت الحجاب لعدم استعمالها والأهمال في البحث عنها ولكن الأمل .  
حبب الى العمل . فأقدمت وقلت وقد عاودني الرجاء من أحزنيه الصبح فقد  
يسره المساء . ومن قصر في البدايه . فقد يحسن في النهاية . والحياة آمال .

ورأيت أن أجعل باكورة تصنيفي هذا الكتاب الذي ضمنته شيئاً كثيراً من الاصطلاحات الانجليزية وما يقابلها بالعربية والتشبيهات المألوفة والأمثال الجارية والمقتبسات المتعارفة ليتسنى للمطلع عليه أن يجني ثمار ما أودع بين دفتيه فيزين به ما يسطره بنانه من الموضوعات الأنشائية ويحلى به ما تجود به قريحته في الترجمة من سلس العبارات وأعذب المعاني . وأرصف المباني . وأحكم التراكيب ويأمن استعمال هذه الاصطلاحات في غير مواضعها الحقيقية . وقد عولت على إصداره ان شاء الله تعالى في عدة أجزاء مرتبة على حسب حروف المعجم وها أنا مبرز لأخواني طلبة المدارس وكل مشتغل بدرس اللغة الانجليزية أول هذه الأجزاء فإن آتست منهم ما أهلت من التشجيع فذلك ما أرجوه وأبتغيه والافأني ثابت على عزيمتي متمسك بمادتي ما دام الوقت مساعد والفرص سانحة لأنه (لا معنى للحياة مع اليأس ولا معنى لليأس مع الحياة) هذا وسأواصل إصدار باقي أجزائه تبعاً فاللهم آتنا من لدنك رحمة وهيي لنا من أمرنا رشداً . واني لا أبرئ نفسي من أن يجد النقد لكتابي سبيلاً فقد لا يختلف اثنان في أن الجمع والتصنيف . أصعب مراساً من التأليف . ومهما بلغ شأؤ المصنف من الأجادة في الاختيار والتحفظ في مراعاة الأذواق فلا يستطيع أن يصوغ ما يسوغ تناوله . وتروق مطالعته لجميع القراء وحسبي أنني لم أرد من وضع كتابي الا الأصلاح والنفع العام فهما أعظم شفيع أقدمه لحضرات القراء الأفاضل ليغضوا من أبصارهم عن هفواتي . ويتجاوزوا عما يعثرون عليه من ذلاتي . فإني حاجتي الى تكرمهم شديدة . وافتقاري الى تعزيدهم أشد . والله على ما أقول شهيد .

هذا وانى أقدم جزيل الشكر لحضرات الأساتذة الأفاضل الذين  
تصفحوا كتابي وبدلوا ما شأنه من الخطأ بما زانه من الصواب وخصوصاً  
حضرة استاذى الفاضل الشيخ أحمد سلام مدرس اللغة العربية بالمدرسة  
الخليوية فان ذلك لا شك نموذج فضله . وثمره تعليمه .

ولو ان لى فى كل منبت شعرة \* لساناً يطيل الشكر فيه اقصر  
دام للأدب بدرتم لا يناله خسوف . وللعلم شمس فضل لا يلحقها  
كسوف . انه سميع الدعاء محيى الدعوات . والسلام على خير أمة  
أخرجت للناس مة فؤاد احمد



## هدية

﴿ الى اخواننا الافاضل ﴾

نظراً لكثرة اشتغالى بجمع باقى أجزاء هذا القاموس قد كلفت حضرة  
الأديب الفضال احمد أفندى محمد عبد الوهاب بتعريب رواية " ما كبث "،  
التي تترها الكاتب الانكليزى " شارل لام "، كي يسهل على الطالب فهمها  
قبل دراستها وأردت أن ألحقها بكتابي هذا جاً في نشر العلم وهدية لحضرات الطلبة  
الافاضل فلبى حضرة دعوتى فأنشرها له كي أتخف القراء بتسطيره الجذاب .  
واسلوبه الخلاب . وسبكه المستغرب . وسلاسة مائه المستعذب . ورصانة نظمه  
الارصف . ومتانة نسجه الموقوف شاكرًا لحضرة همة العالية مة فؤاد احمد

## ملحق الجزء الاول

### ماكبث

عاش في عهد دنكان الوديع ملك ايكوسيا رجل من الاشراف ذو جاه عظيم كريم الأرومة نبيل الجرثومة شريف المحتد تجتمع له والملك صلة الرحم يدعي ماكبث نال من الملك الحظوة وفاز منه بالزلفة ذلك لما كان يظهره من البسالة في ساحة الوغي والأقدام في معامع القتال وأقرب داييل على ذلك قومه ثورة قام بها فريق من الجيش في ذلك الحين مستعيناً بذلك الفريق بجيش عمر مرم من النرويج .

وبينما القائدان الايكوسيان ماكبث وبانكو عائدان من تلك المعركة يرفلان في ثياب الفوز . وينضويان تحت لواء النصر . اذ مرا بوديقة قد اعتراها الذبول . وبلغ منها الجفاف فلم يلبث أن استوقفهما منظر ثلاثة أشباح يخالهم المرء نساء لولا ان لحام قد تدأت بيد أن حليمهم وزيتهم لم يدعاً سبيلاً الى الشك في أنهم ليسوا من مخلوقات الأرض . عند ذلك ناداهم ماكبث فما كان منهم الا أن أظهروا الاعراض وأوهأوا اليه ان كف عن الكلام ولم يلبث أحدهم أن ابتدره بالتحية منادياً اياه باسمه لورد جلامس .

ما كان القائد يسمع اسمه حتى أخذ منه العجب وبلغت منه الدهشة  
لأنه ما كان يظن ان أمثال هذه المخلوقات تعرفه بيد أن الدهشة لم تبلغ كل  
مبلغ حتى حياه الثاني ملقباً إياه بلورد كودور ذلك اللقب الذى لم يكن  
يحدث نفسه باحرازه أبداً وباليات الأمر وقف عند هذا الحد فان الثالث  
التفت اليه قائلاً : حياك الله وبياك يا من سيتبوا أريكة الملك ولا بدع اذا  
استولى على ما كبث العجب وأخذت منه الدهشة عندما وصل هذا الحديث  
الى مسامعه لأنه كان يعتقد أنه ما دام أبناء الملك على قيد الحياة فلا سبيل  
الى اعتلائه منصة الملك ثم التفتوا الى بانكو وأشاروا من طرف خفى الى  
أنه سيكون ذا جاه عظيم وسيكون لأبنائه حظ في الملك وما كادوا يمسون  
بتلك الكلمات حتى اختفوا عن الأبصار فلم يلحق لهم غبار فالتفت القائدان  
الى بعضهما قائلين : ان هذا الاسحر مبین .

وبينما القائدان يتحدثان نفسيهما بما رأياه اليوم اذ جاء رسل الملك يحملون  
أمراً سامياً يقضى بالانعام على ما كبث بلقب لورد كودور ولقد كانت  
مطابقة هذا لما أنبأهما به السحرة داعية لأن تستولى الدهشة على ما كبث  
حتى عجز عن إجابة الرسل ولم ينبس ببنت شفة وعندئذ أخذ يبنى في مخيلته  
صروح الآمال ويستعرض جيوش الأفكار حتى ذكر قول ثالث السحرة  
وجعل يعلل نفسه بأنه سيصير يوماً ما صاحب الأمر فى ايكوسيا .

ثم التفت الى بانكو قائلاً : هلا لديك من الأمل ما يبعثك على التصديق  
بأنه سيكون لابنائك نصيب فى الملك بعد أن ظهر لك صدق ما أنبأنا به السحرة  
بشأنى ؟ فأجابه بانكو لعلك الآن تؤمل أنك ستقبض يوماً على زمام الملك

لا يفرنك هذا وتعلم ان أولئك السحرة من دأبهم أن يمثلوا لك الدنيا مقبلة:  
حتى اذا ما أقدمت على عمل خطير وجدتها قد أعرضت عنك مدبرة وجهت  
بك نافرة ولكن تحذير بانك لو لم يكن ليجدى ما كبث نفعاً بعد أن  
استحوذت كلمات السحرة على فكره ومن ذلك الحين جعل جل همه أن يسعى  
في تبوؤ عرش ايكوسيا .

ولقد كانت لما كبث زوج على جانب من الخسة والطمع فقص عليها  
ما كان من أمر السحرة ومطابقة بعض ما قيل لما وقع فاشراً بت نفسها للعظمة  
وتأقت للجبروت وجعلت توغر صدر بلعها على الملك وتعاله بالأمل موعزة  
له أن لا سبيل الى نيل تلك الأمنية التي بشر بها السحرة الا اذا قضي على حياة  
الملك.

ولقد كان ذلك الملك لوداعة أخلاقه وتواضعه كثيراً ما يزور دور  
الاشراف ليكتسب ودهم ويستميل قلوبهم وقد حدث في ذلك الحين أنه أراد  
أن يعبر لما كبث عن فرط سروره لفوزه الباهر وانصره المبين وتمزيقه شمل  
الثائرين فسار يصحبه ولده مالكولم (Malcolm) ودونالدين (Donalbain)  
وشرذمة من خاصته وأهل بلاطه . ولقد عاش ما كبث في قصر منيع بنت  
الخطاطيف أو كرها على دعائمه وعششت تحت أفاريزه وهذه الطيور لا تأوى  
الا الى البقاع ذات النسيم العليل . والهواء البليل . فلما جاء الملك راقه ما رأى  
وأعجب بما لقي من حفاوة السيدة ما كبث التي كانت نادرة النال في الرياء .  
شديدة الخلق في الدهاء . قابلت الملك بوجه باش . وتغر باسم . ومراجل  
القدر تغلى في صدرها كذلك كل زهرة فيحاء . تحتها حية عرماء .



ولقد ذهب الملك هذه الليلة مبكراً الى الفراش ليستريح من وعشاء السفر وسار معه اثنان من حشمه ليناما على كسب منه كما اقتضت السنة الملوكية في ذلك العهد ولكن التجلة التي قوبل بها هزت أريجيته فلم يذهب الى الفراش الا بعد أن قسم المنح ووزع الصلات على رجال بلاطه وكان من جملة ما أهدى قطعة من اللباس قدمها للسيدة ما كبث جزاء ما لقي من طيب مشاها وكرم وفادتها .

ما كاد ينتصف الليل حتى سوات لها نفسها القيام اتقدم على قتل الملك ولولا ثقها بعجز زوجها عن القيام بمثل هذا العمل لما أخذته على عاتقها ولما أقبلت على اقتراف أثم كهذا وهي من الجنس اللطيف ولكنها عهدت في زوجها الطمع الا أنه لم يك ماضى العزيمة ولو أنه أقرها على القتل الا أنها خشيت تغلب عواطفه عليه ورأت أنها لو أوكلت اليه الامر لحالت رقة عواطفه وحنوه دون تنفيذ مأربه . فتأبطت خنجرها وسارت الى فراش الملك فوجدت حراس الحجر في سبات عميق لا يبدون حراكاً لأنها كانت قد ناوتهم من الخمر ما أثلمهم وصرعهم فهم لا يشعرون وما كادت تقبم على فراش الملك حتى توسمت في وجهه ملامح من أيها نخانتها عزيمة ونكست على عقيها وعادت تحدث زوجها بما ارأى لها فأخذت عزيمته تنفل وهمته تنحل .

جمل ما كبث بعدئذ يذكر أن هنالك أسباباً تحول دون تنفيذ هذا المأرب جمل يذكر أن بينه وبين الملك رابطة قرابة فضلاً عن أنه من رعاياه جمل يذكر أن الملك انما نزل عليه ضيفاً وان واجب الضيافة يقضي عليه بأن

يوصد بابه في وجه كل من يروم بالملك سؤا أو يريد به فتكا وانه ان  
شحن شفرته للقضاء عليه فهو انما ينتهك حرمة الضيافة ويحرق سياج القرى  
جعل يذكر ما جبل عليه الملك من عدل وحلم وما طبع عليه من لين  
العريكة مع رعاياه والجد في استمالة قلوب الاشراف اليه وأخذ يستعيد الى ذاكرته  
أياما نال من الملك فيها الزلفي ولقي العناية والاكرام

جعل يذكر أن أمثال هذا الملك قد تكفلت العناية الالهية بحراستهم  
وانه ان امتدت الى أمثالهم يد بسوء لم يعدموا من رعاياهم من لا نشفي له غلة  
ولا تقر له عين الا اذا أخذ بثأر مليكه وانتقم له شر انتقام

جعل يذكر ماله من المكانة في قلوب الشعب وانه ان أقدم على اقتراف  
مثل هذا الأثم انقلب مدحهم ذما . ورضاهم سخطا ومسالتهم عدا .  
ومصافاتهم شحناء .

بينما ما كبث يضرب أخماسا لاسداس ويفكر في الاحجام عن اقتراف  
هذا الأثم الفظيع اذ جاءت زوجته تلك السيدة التي لم تكن تفكر في سوء  
الا وهي ثابتة القلب رابطة الجأش والتي لم تنزع عن عزمها فجعلت  
تنفث في صدر زوجها سم نواياها وأخذت تاتي على مسامعه ما تستهويه به  
الى الاقدام . وتصرفه عن الاحجام . أخذت تنتحل له الأسباب والمعاذير  
التي تبرر بها ارتكاب الجرم وتهون أمره عليه معاملة اياه بالأمل . مسهلة عليه  
العمل . ساخرة بخدر أعصابه . وضعف عزيمته . ملصقة به تهمة التذبذب .  
رامية اياه بالجبن . ضاربة له الأمثال قائلة انه ان كان لديها طفل يرتضع من  
ثديها ثم عزمت على أن تقضي عليه لم يكبرها الأمر ولم يحل حنو الرضعة

على رضيعها دون تنفيذ مأربها . وقضاء لباتها . فما سرعان ما كانت تنتزعه من صدرها وتلقي به على الأرض صريعاً يتخبط في دمه فكيف به إذن وقد آلى على نفسه أن يقضي على حياة الملك معزراً ذلك بالاقسام والعهود . وما زالت به تهون الأمر وتذكر له أنه من السهل القاء التبعة على عاتق ذينك الحارسين حتى استغوته عباراتها . واستهوته كلماتها . فشجذ شفرة عزيمته لقضاء ذلك المأرب .

فقبض على خنجره بيمينه وسار يتسكع الى الغرفة التي نام فيها دنكان يحنه ذلك الليل الدامس تحت ستار ظلامه المكفر . واقد بلغ منه الاكثاب . وأخذ منه الاضطراب . وأصبح رأسه في دوران . وعقله في جولان . حتى أنه كان كلما خطا خطوة خيل له أنه يرى يداً ممتدة نحوه تحمل خنجراً يقطر منه الدم وما ذلك الا لقرط ما استولى عليه من الرعب .

ما كاد يتغلب على عوامل الاضطراب حتى دخل غرفة الملك فقضى على حياته بطعنة من خنجره وما كاد يتم له الأمر حتى رأى أحد الحارسين اللذين جيء بهما لحراسة الملك في غرفته فقلبهما سلطان النوم يقهقه في منامه والثاني يصيح قائلاً القتل ! القتل ! وأفاقا من سباتهما ولكنهما بعد أن رفعاً أكف التضرع والدعاء الى الله لم يلبثا ان عادا نائمين وبينما هما يتهلان الى الله إذ قال احدهما رحماك اللهم رحماك فأجابه الثاني آمين اللهم آمين فأرادما كبث أن يردد مع الثاني كلمة الدعاء ولكن الرعب الذي استولى عليه أعجز لسانه . وزعزع جنانه .

عاد ما كبث نخيل له أنه يسمع صوتاً يصيح : ويل لك ما كبث لن يبق  
للكرى لعينك سبيل : ويل لك ما كبث تقتل النائم يقترف جرحاً . ولم  
يرتكب أثماً . ويل لك لن تذوق للكرى طعماً أخذ الصوت تتجاوبه أركان  
البيت ويتردد صدهاء قائلاً : ويل لما كبث فقد ارتكب جرماً فظيعاً . وقتل  
نائماً بريئاً . فلن يجد النوم بعدئذ إلى عينه سبيلاً . عاد ما كبث إلى زوجته تحذوه  
تلك الهواجس . وتعبث به الوسوس . فألفته قد أخذ منه الفزع . وبلغ منه  
الهلوع . فارتعدت فرائضه . واصطكت أسنانه . فخال أن المسعى قد أخفق .  
والأمنية لم تدرك . ولكنها ما لبثت إلا قليلاً حتى علمت أن السهم قد نفذ  
واللبانة قد قضيت فجعلت تنحي عليه باللائمة لما توسمت في وجهه من أمارات  
الاضطراب وأخذت تؤنبه لعدم ثبات جأشه . ووهن قوته . وأرسلته يغسل  
يدين قد لطختها الدماء واستلت هي الخنجر وسارت به إلى الحارسين فلطخت  
وجنتيهما بدمائها حتى تلصق التهمة بهما . وتلقى التبعة علميهما .

ما كاد يذباح نور الصباح حتى ذاع الخبر وبلغ نبي الملك المسامع  
فألصقت التهمة بالحارسين لما ظهر من تضرع وجهيهما . ونسبة الخنجر إليهما  
ولكن ذلك لم يكن ليحمل الناس على التسليم بأنهما القاتلان للملك ولو أن  
ما كبث وزوجته قد لبسا السواد . وتقمصا الحداد . وتظاهرا بالأسى فإن  
الأفكار قد اتجهت إليهما . والتبعة القيت على كاهليهما . وتبين للناس أنه  
لم يكن هنالك ثمة داع يحمل الحارسين على قتراف مثل هذا الجرم أما  
ما كبث فأن له من مطامعه إلا شعبية ما يدعوه إلى ذلك . ما كاد يصل نبأ  
الفاجعة مسامع ولديه حتى فراهاريين فالتجأ الأكبر مالكوهم إلى إنجلترا

مستنجداً ملكها وولي الثاني دونالين وجهه شطر ايرلندا .  
تركت أريكة الملك اذن خاوية على عروشها ولم يبق الا أن يتبوأها  
أقرب وارث بعد ابني الملك ولم يك ذلك الوارث الا ما كبث فجلس على سرير  
الملك وظهر له صدق ما أنبأ به السحرة .

ما كاد يعتلى منصة الملك حتي أخذ يفكر هو وزوجته فيما عساه أن يكون  
بعده وجعل يستعيد الى حافظته قول السحرة بشأن من سيخلفه فعز عليه أن  
يترك الملك يقع في أيدي أبناء بانكو ويحرم منه أبناؤه في حين أنه قد بذل  
في الحصول عليه جهد المستطاع وضرع يده بالدماء واقترب اثماً مييناً . أفبعد  
كل هذا يستولى على الملك أبناء بانكو غنيمة باردة . ولقمة سائغة . كلما فكر  
في ذلك غلت مر ارجل حقه . واحتدم إوار حنقه . ولذا فقد أخذ يفكر في  
القضاء على بانكو وابنه فأدب مأدبة دعا اليها كبار الأشراف وعظماء  
اللوردات وخص منهم بانكو وابنه فليانس ( Fleanee ) فانه أرسل اليهما  
يدعوهما بالفاظ تنبئ عن احترام وتبجيل زائدين وأعد لهما طريقاً يمران منه  
ليلا الى القصر بث فيه سفاكي الدماء . وما كاد يمر بانكو حتى طعنوه طعنة  
نجلاء . أودت به وأما فليانس فنجا بحياته وفليانس هذا هو رأس تلك  
الأسرة التي حكمت ايكوسيا زمناً مديداً والتي آخر أفرادها جيمس السادس  
الذي ضم اليه انجلترا وهو الذي عرف في تاريخ انجلترا بجيمس الاول

ماحان ميعاد المأدبة حتى غص المكان بمجهور الأشراف وذوى المكناة  
وظهرت الملكة بالظهر اللائق بأشغالها من حليلات عطاء الملوك وبانغت في  
الأحتفاء بالزائرين وما كاد يستقر بهم المقام حتي أخذ ما كبث وسائر رجال

الدولة وكبارها يتجاذبون أطراف الحديث فرحب بهم كل الترحيب وود  
لو أن صديقه الحميم بانكو كان معهم وبينما هو يبدى أسفه لغيابه اذا بطيفه  
قد دخل الغرفة وجلس في المقعد الذي أعد لما كبث

ما كاد ما كبث يقع نظره عليه حتى تسرب الي عزمته الوهن . واستولى  
عليه الفزع . وارتعدت فرائضه . وامتقع لونه . وأخذ يرنو الى الطيف  
اما الملكة والأشراف فلم يروا الا مقعداً خاوياً يطيل الملك النظر اليه فخيّل  
لهم ان نوبة جنون قد اعترته وطفقت زوجته تؤنبه قائلة ان هذه الا هو اجس  
كالتي رأها من قبل والتي خيلت له ان خنجراً في الهواء عند ما أقدم على  
قتل دنكان

ولكن ما كبث لم يكن ليعبأ بسائر ما قيل بل لبث ينظر الى الطيف  
ويخاطبه بعبارات كلها اضطراب لم يتسن لأحد فهمها فخشيت الملكة أنه ربما  
قاد ما كبث لما هو فيه من جنون الى افشاء السر فأذنت للحضور بالخروج  
لبث ذلك شأن ما كبث وبقي هو وزوجته يكتحلان السهاد فلتن أغفيا  
راشت اليهما سهامها الأحلام . ولئن استيقظا سدنت اليهما نبأها الأوهام .  
فلم تقر لهما عين ولم يهدأ لهما بال ولم يطمئن لهما خاطر فأخذا يفكران فيما عسى  
أن يكون من أمر فليانس اذا أفضى اليه الملك أخذا يحسبان ألف حساب  
لما سيسوم به ذريتهما من الأرهاق والعسف وأنه سيحول دون تبوئهم  
أريكة الملك

ولذا عول ما كبث على أن يذهب الى السحرة ليستفسرهم عما طواه

له الدهر

فدلف الى كهف في تلك الوديقة وما كاد السحرة يتنبأون بقدومه حتى أعدوا العدد وأخذوا يستحضرون الأرواح الجهنمية ليكشفوا له الستار . كما خبئته له الأقدار

فن العناصر التي أتوا بها : ضفادع وخفافيش وأفاعي ولسان كلب وساق ضب وجناح يوم وحرشف تين وناب ذئب وحوصلة كلب البحر ومومياء ساحر وجذع شوكران وصفراء عنز وكبد اسرائيلي وقطعة من شجر السرو وأصبع طفل ميت - وضعت كل هذه العناصر في قدر على النار وما كادت ترتفع حرارتها حتى أدلوها وصبوا عليها دم فرد ليذهب بسخونتها وأضافوا الى ذلك دم خنزيرة بلغ بها الجشع الى أن أكلت صفارها وألقوا على اللهب ودكا جيء به من مشقة قاتل - كل تلك التعازيم قام بها السحرة ليستحضروا تلك الأرواح الخبيثة حتى تجيب ما كبث الى ما يوجه اليها من الاسئلة

سأل ما كبث السحرة عما اذا كان في استطاعتهم أن يجيبوه الى سؤاله أو أنهم قد وكالوا الأمر الى ذويه الأرواح ولما علم ان الأمر أصبح بيد الأرواح أراد أن يراها فنودى عليها فحضر ثلاثة فاذا الأولى قد ظهرت كأنها رأس مذحجة بالسلاح فنادت ما كبث باسمه وأوحت اليه ان كن على حذر من لورد فيف (Than of Fife) فشكرها ما كبث حين صنعها ذلك لما كان بينه وبين ما كدلف (Macdulf) من عوامل المنافسة وقتئذ وبعدئذ ظهرت الروح الثانية واذا هي طفل قد تضرع بالدماء فلم يلبث أن نادى ما كبث باسمه ونصحت له أن لا تخش ولا تخف واعلم أنه لن

يكون لأبن أنثى قدرة على أن يقربك بسوء وأوصته أن يكون سفاكاً للدماء  
مقدماً ذا عزيمة ماضية

فصاح الملك ليعش ما كدف هوني عليك يا بن فستصبحين في مأمن  
منه ومن غيره ولن يكون للرعب عليك سلطان . ولئن دكت الأرض دكا .  
وقصف الرعد قصفا . فلن ينف ذلك عنك الكرى . ولن تعبئي بأحد  
من الوري

مضت الروح الثانية في سبيلها وظهرت الثالثة فاذا هي طفل على رأسه  
تاج وبيده شجرة فنادت ما كبث باسمه ونصحت له أن لا تأس ولا تحزن  
ولئن نصبت لك الشراك . ودبرت لك المكائد . فلن يكون لأحد حظ  
في الغلبة عليك حتي تأتي غابة برنام (Wood of Birnam) الى تل دنسينان  
فقال ما كبث حسناً قلت فلا عيشن عيشة راضية ولا بقين حتي ينتهي أجلى  
دون أن يقتلني مغتال ولكن نفسي تنوق لمعرفة شيء واحد ذلك أني أود  
أن لو أتيح لي معرفة ما اذا كان سيصير لأبناء بانكو نصيب في الملك

ما كاد يفوه بهذه الكلمات حتي غاب القدر عن ناظره وأخذت الموسيقى  
تصدق بألحانها الشجية ومر بما كبث ثمانية أشباح يعقبهم بانكو الذي  
كان يحمل مرآة يري الناظر فيها أشباحاً أخرى كثيرة وكان بانكو مضرجاً  
بالدماء فنظر الى ما كبث مبتسماً وأشار الى تلك الأشباح فعرف ما كبث  
عندئذ ان هؤلاء هم ذريته الذين سيخلقونه في ملك ايكوسيا عند ذلك اختفى  
السحرة عن الأنظار بعد أن أدوا لما كبث واجب النجاة

ما كاد يخرج ما كبث من الكهف حتي علم أن ما كدف لورد فيف



قد ولى وجهه شطر انجلترا لينضم الى الجيش الذي كان يجنده مالكولم  
ليسترجع ملك أبيه من معتصبه فانتفعت أوداج ماكبث عند ما وصل النبأ  
الى مسامعه وسار الى قصر اللورد فقضى بحمد الحسام على زوجته وأولاده  
وأباد أهله وذويه عن بكرة أبيهم

ولكن هذا العمل واضرا به نفر منه الأفتدة وفض قلوب الأشراف  
من حوله فسار بعضهم لمؤازرة مالكولم وما كدف وبقي البعض الآخر  
خشية بأس ماكبث يد أن الجميع قد اتفقوا على بغضه فلم يصبح له نصير  
وكرهه الغنى والفقر . ومع أعماله الكبير والحقير . وأخذ هو نفسه يعمط  
دنكان في قبره على ما نال من عين قريه . ونفس مطمئنه

بينما كانت تلك حال الملك اذ ماتت شريكة السؤ زوجته تلك التي  
كان يشكو اليها آلامه . ويقص عليها أحلامه . ويفزع اليها اذا صوبت  
اليه سهامها الموحس . ويلجأ لصدرها اذا سددت اليه نبالها الوسواس .  
ويقال أنها قتلت نفسها اذ خشيت مغبة ما فعلت ورأت القلوب مجمعة على  
بغضها ومتفقة في الحق عليها . فانقضى بانقضاء أجلها كل أمل له وتقوضت  
صروح أمانه فلم يعد يري بعدها من يبت له شكواه . ويقص عليه نجواه  
وأصبح كلما نظر حوله رأي قلوبا قد أفعمت ببغضه . وأفتدة قد أجمعت على  
كرهه . وأخذت دائرة آماله تنكمش حتي أصبحت أضيق من سم الخياط  
فسئم ماكبث عندئذ تكاليف الحياة ورغب في الموت بيد ان عامه  
بقدم جيش مالكولم أيقظ ثابت همته . واستعاد ماضى نخوته . ولذا أثر  
أن يموت في ساحة الوغي أضف الى ذلك أنه جعل يذكر تلك الآمال

الكاذبة التي عللتها الأرواح وقولها له أنه لن يتسنى لابن أنثي أن يتغلب عليه إلا إذا سارت غابة برنام ( Birnam Wood ) الى دنسينين ( Dunsinane ) وذلك كما ظن ماكبث ضرب من المحال

جاشت تلك الآمال بصدره فدخل قصره المنيع وجعل يتربص قدوم مالسكولم وإذا برسول قد أتاه يرتعد خوفاً . ويضطرب هلعاً . فأبلغ الملك أنه بينما كان ينظر نحو برنام اذ رأى الغابة تبارح مكانها فصاح الملك في وجهه : تبالك من كاذب أنه اذا تبين لى كذب ما تقول صلبناك على تلك الشجرة حتى تقضي نحبك

من ذلك الحين أخذ الفتور يتسرب الى همته . والوهن يتطرق الى الى عزيمته . بيد أنه لم ير مناصاً من التأهب لمكالفة الجيش المهاجم فخرج من قصره واليأس ملء فؤاده . والموت جل أمانيه ليصادم ذلك الجيش الجرار الذي أصبح من القصر علي قاب قوسين أو أدنى

ومن السهل هنا أن نعرف ما الذي حمل الرسول علي القول بأن الغابة قد شدت رحالها وغادرت مكانها فان الجيش الذي كان تحت أمرة مالسكولم عند ما مرت تلك الغابة أشار عليه ذلك القائد الماهر بأن يقتلع كل جندي منه غصناً ويحمله في يده حتى لا يهتدى العدو الى عديد الجيش وان سير الجند بيدم الأغصان هو الذي جعل الرسول يخال ان الغابة قد بارحت مكانها وقد جاء هذا مفسراً لما قاله السحرة بيد أن ماكبث الذي أول كلام السحرة فأحسن تأويله رأي الآن ان صروح آماله قد أخذت تنهار . ودعائم أمانيه قد ابتدأت تنفوض

عندئذ أخذت المناوشات تدور رحاها . فلم يجد ما كبث من أولئك  
الذين أظهروا له الود . وأبطنوا الحقد معونة ولا رفا بل امتشق حسامه  
وأخذ يجيد الضراب . ويقطع الرقاب . ويجهز على كل من وقف في طريقه  
حتى أتى الى حيث وقف ما كدف وما كاد يقرب منه حتى ذكر قول السحرة  
له بشأه وتحذيرهم من الدنو منه فحاول أن ينكص على عقبه لولا أن ما كدف  
حال دون إيايه وجعل يصوب له قوارص الكام ومر التأنيب ويوجه له  
السياب والشم ويرميه بالاستبداد في الأمر وسفك الدماء والمروق والخسة  
والدناءة يريد بذلك أن يستفز حميته فيقدم على منازلته غير أن ما كبث جعل يذكر  
قول السحرة له أنه لن يكون لأبن أثي سبيل الى الفتك به فنظر الى ما كدف  
مبتسما وقال « انك تحاول عبثاً . وتروم شططاً . ولئن استطعت أن تترك  
لسيفك أثرا في الهواء لما استطعت في جسمي ولن يبيح السحر لأبن أثي  
أن ينال مني »

فأجابه ما كدف « أنك تبني الرجاء على شفير هار . فتبلى يبطل معه  
السحر والساحر . ولو سألت روحاً من الأرواح التي ترعن لأشارتها لعلمت  
أن ما كدف لم تلده اثي »

فالتفت اليه ما كبث مرعباً وقال « الويل ثم الويل لمن يقول ذلك  
والثبور ثم الثبور لمن يعتبر بايها السحرة » بيد أن ما كبث في ذلك الحين  
كان قد بلغ منه القنوط وأخذ منه اليأس فقال « لن أقاتلك يا ما كدف »  
فأجابه هذا « اذن لتبقى على قيد الحياة تمثل بك أقطع تمثيل ونسومك من  
الأرهاق ما نسوم به الوحوش وندعو الناس لمشاهدة منظرِكَ بأن نكتب

على رقعة « هلموا للرؤية الظالم »

فأجابه ماكبث « كلا لن أعيش حتى أرى يوما يغنو فيه وجهي للكولم  
أو تمطر على فيه السوقة سيل لعناتها . وتصوب الي فيه سهام شتمها . ولئن  
سارت غابة برنام الى دنسينين ووقف مثلك أمانى وجهها لوجه فلن يحمانى  
ذلك على الاستسلام والأستماتة فلا قاتلن حتي آخر نسمة من حياتي » وعند  
ذلك انقض على ماكدف وأسفر القتال عن فوز الأخير الذي قطع رأس  
ماكبث وقدمها للملك عنوانا لا خلاصه وبرهاناً على ولائه ذلك ما كان من  
أمر ماكبث وتلك عاقبة القوم الظالمين .

أما بالكولم فقد قبض على زمام الملك بعد أن عبث به أيدي الظالمين  
وعاد الى تبؤ تلك الأريكة التي تبوأها ابوه دنكان الوديع من قبل فحياء  
الشعب أجمل تحية وابتهج لقدمه أيما ابتهاج كذلك يجزى الله القوم  
الصابرين مـ احمد محمد عبد الوهاب



١٢٥٩





# DICTIONARY

*OF*

*Similes, Phrases, Proverbs and Quotations  
used in the English Language.*

---

COMPILED AND TRANSLATED

*BY*

FOAD AHMED

KHEDIVIAL TRAINING COLLEGE,  
HIGHER.

---

---

VOL. I.

---

---

Price 2 P. T. Net.



ALL RIGHTS RESERVED.

1911.

---

RAGHAIEB PRESS :

Mangala Street near Hamzaoui Cairo

# DEDICATION.

—106—

To Ahmed Eff. Assem, Teacher of Mathematics  
at the Khedivial Training College, to whom the author  
tenders his best thanks for his great incalculable  
help, this **Dictionary** is sincerely dedicated.

Yours most Sincerely

*Hoad Ahmed.*

*Cairo, July, 1911.*

## PREFACE.

The following collection of English phrases, translated into Arabic, are selected from the works of the best and most celebrated writers of English prose—Bacon, Goldsmith, Macaulay, Scott, Thackeray, Dickens etc.

They are intended to help the pupils both in translation and composition, so that the life of the English language may be breathed into the dried bones of their writings : thus changing the Egyptian-English style into perfect English in the highest and strictest meaning of the word.

In a work depending largely on individual taste, everyone who has read much, will of course be able to discover omissions, and to suggest phrases for which he would have preferred to find a place. This is the inevitable fate of all selections and must continue to be so, as long as men's tastes differ and their individual choice prefers one field of cultivation to another.

The compiler hopes that, notwithstanding all omissions, the work will be found sufficiently varied



and comprehensive. He has to return his thanks to his masters who guided him in reading the works of the above-mentioned writers. He would also be glad to offer the same acknowledgments to the Arabic professors who have taken the trouble to revise the Arabic phrases for correction, especially Sheikh Ahmed Salamah, Teacher of the Arabic Language at Khedivieh School, to whom the author is much indebted.

*Cairo, 1<sup>st</sup> July, 1911.*

*Foad Ahmed.*

---



صورة المؤلف

THE AUTHOR'S PORTRAIT.



### Similes in Common Use.

Bald as a coot	Cold as ice
Bitter as gall	Cool « a cucumber
« « soot	Cross « the tongs
Black « a coal	« « two sticks
« « a crow	Dark « pitch[pitch-dark]
« « ink	Dead « a door-nail
Blind « a bat	Deaf « a post
« « a beetle	Deep « a well
« « a mole	Drunk « a lord
Blunt « a hedge-hook	Dry « a bone
Brave « Alexander	Fair « a lily
Bright « silver	False « hell
« « the wayside	Fat « a pig
flower	« « a porpoise
Brittle « glass	Fine « a needle
Brown « a berry	Flat « a flounder
Busy « a bee	« « a pancake
Chatter like a jay	Fleet « a racehorse
Cheap as dirt	« « the wind
Clear « crystal	Free « air
« « a whistle	Gay « a lark
Cold « charity	Gentle « a lamb
« « a frog	Good « gold

Green as grass  
Happy « a king  
Hard « adamant  
    « « a flint  
    « « a stone  
    « « iron  
    « « nails  
Harmless as a dove  
Heavy as lead  
Helpless as a babe  
High as a mountain  
Hoarse as a hog  
    « « a raven  
Hollow « a drum  
Hot « a coal  
    « « an oven  
    « « fire  
Hungry « a hunter  
Lean « a greyhound  
Light « a feather  
    « « day  
Limp « a glove  
Loud « a canon  
    « « thunder  
Mad « a March hare  
Melodious as a nightingale

Merry as a cricket  
    « « a grig  
Mild « milk  
    « « Moses  
Neat « a new pin  
    « « wax  
Obstinate as a pig  
Old « the hills  
    « « Methuselah  
Open « daylight  
Pale « a ghosf  
Patient « Job  
Plain « a pikestaff  
    « « daylight  
Playful « a kitten  
Plump « a partridge  
Poor as a church mouse  
    « « a rat  
    « « Job  
Proud « Lucifer  
    « « a peacock  
Quick « a flash  
Quiet « a lamb  
Rare « diamonds  
Red « a brick  
    « « a fox

Red as a rose  
 « « a soldier's coat  
 « « blood  
 Regular « clock-work  
 Rough « a nutmeg-grater  
 Round « a ball  
 « « an orange  
 Rude « a bear  
 Safe « a bank  
 « « the stocks  
 Savage « a bear  
 « « a bear with a  
       sore head  
 « « a tiger  
 Sharp « a needle  
 Shy « a girl  
 Sick « a cat  
 « « a dog  
 « « a horse  
 « « a toad  
 Sleep like a top  
 Slow as a snail  
 « « a tortoise  
 Sly « a fox  
 « « old boots  
 Sober « a judge

Soft as silk  
 « « soap  
 « « velvet  
 Short « a dwarf  
 Sound « a bell  
 « « a roach  
 Sour « vinegar  
 « « verjuice  
 Stare like a stuck pig  
 Steady as Old Time  
 Stiff « a poker  
 Straight « a dart  
 « « an arrow  
 Strong « a horse  
 « « brandy  
 « « iron  
 Stupid « a mule  
 sure « a gun  
 « « death and taxes  
 « « fate  
 Surly « a bear  
 Sweet « sugar  
 Swift « an arrow  
 « « lightning  
 « « the wind  
 Tall « a giant

Thick as hops	White as a sheet
Thin « a lath	« « a swan
« « a shadow	« « chalk
« « a whipping-post	« « driven snow
Tight « a drum	« « milk
Tough « leather	Wicked « sin
True « the Gospel	Wise « a judge
Vain « a peacock	« « a serpent
Warm « a toast	« « Solomon
Weak « water	Yellow « a guinea
Wet « a fish	« « gold
White « a lily	« « saffron

## The Phrases.

### A

A B C	I know the A B C of this subject	ألم بمبادئ هذا الموضوع
ABACK	The boy was taken all aback.	اندشم الصبي وأغمي عليه
ABOUT	What are you about?	ماذا تفعل
	I gave him about twenty piastres.	أعطيته نحو عشرين قرشاً.
	I am not going to trouble myself about it any more.	ما عدت أجشم نفسي عناء الاهتمام بها
	I have no money about me.	ليست معي دراهم
	Mind what you are about.	تفكر في أمرك
	I am about to do it.	اني على وشك الشروع فيه

I saw some suspicious characters hanging about. رأيت بعض الاشقياء يحوم حول هذه الجهة  
ABOVE This is above my comprehension. هذا يتجاوز حد ادراكي

His conduct is above suspicion. لم تترك اخلاقه مجالاً للشبهة

He lives above his means. تربو نفقاته على دخله

I value this above everything. اقدر هذا اكثر من كل شيء.

This stock is above par. هذا السند مرفوع (تزيد قيمته الحالية عن الاسمية)

I am not above work. لا أتعاطم على العمل

He is not above asking a favour. لا يعلو على استمناع النعمة

I am above such meanness. اترفع عن مثل هذه القائس

Why can't you be fair and above-board. لم لا تكن صريحاً

ABROAD In fact they were all abroad. لقد ارتبكت عقولهم قاطبة

The school-master is abroad. التريفة منتشرة في كل الانحاء

Aty fell abroad of me. ناباني على (معناه ايضاً سفهني على)

Shaker went abroad. ركب شاكر السفينة

The news is spread abroad. شاع الخبر

You are all abroad.

« wide of the mark. } لقد خرجتم عن

« not at home with the } الموضوع

subject.

ABREAST The ships were all abreast. كانت السفن جنباً لجنب



ABROACH The ruler set mischief abroach. انتشر ظلم الحاكم

ABSURD That is absurd ! ان هذا لشيء فظيع  
That is absurd. I cannot believe it.

هذا مستحيل لا يسمي تصديقه

ACCESSORY He is accessory before the fact.

هو لا يخطئ الظن بمن ارتكب الجرم

He is accessory after the fact.

هو يساعد المجرم بذرئه الشبهة عنه

ACCOUNT The merchant opened an account.

ضم التاجر الي دفتر حسابه زيونا جديدا

He took them into account. اعتبرهم - اعتداهم

This accounts a good deal for it. هذا هو أصل المسألة.

How do you account for that? كيف تثبت ذلك

He gave a good account of the subject.

لقد وفى الموضوع حقه

They must have laid their account with  
appearing before the court.

لامشاحة في أنهم توقعوا منوهم أمام المحكمة

ACROSS I have not been across a horse. أنا لم أركب الخيل قط.

He threw the load across his shoulders.

طرح الحمل على كتفيه

I came across him yesterday. قابلته بالأمس في الطريق.

A road runs across the plain. يخرق السهل طريق.

My house is just across the street.

يتقي في الجانب الآخر من الشارع

- ACT Was the young man acting a part ?  
هل كان الشاب يتشع ثوب الرياء  
Act of god. حادث فوق طاقة البشر  
Acts speak louder than words.  
سريرة المرء تبدو من خلال فعالة  
I declare I had neither act (art) nor part.  
أقرر أن لا نصيب لي في المشروع ولا في اجرائه  
They act up to a promise or profession.  
لقد وفوا بوعدهم وقاموا بواجبهم  
ADAM The sphere of activity. دائرة الساطة  
The old Adam was having the upper hand.  
غلبت عليهم خلال الشر  
The son of Adam. ابن آدم  
I do not know him from Adam. ليست لي به معرفة سابقة.  
This is a faithful Adam. هذا الخادم المسن أمين جداً  
ADHERE I adhere to what I say. اني أتمسك بما أقول  
ADMIRE I admire his abilities. تعجبني مهارته  
ADOPT He adopted him. اتخذناه ابناً - تبناه  
ADDRESS He was said to be paying his addresses to  
the lady. قيل انه وجد في نفسة اللياقة لأن يتزوج بالسيدة  
ADRIFT I am all adrift. ركبت متن الشطط  
To turn one adrift. يطرده من مأواه ويضطره لأن يبحث  
عن معاشه  
The ship is adrift. انحل طول السفينة وخطبها الريح خبط عشواء  
ADVANTAGE To see the thing to advantage. يرى الشيء جلياً  
He took advantage of. انتهز الفرصة - اغتصبها

- He took advantage over. قوى على - انتصر
- AFFORD I cannot afford it. لا طاقة لي بها
- « « to waste my time in playing. ليس عندي وقت أصرفه في اللعب
- AFRAID I am afraid he will not be here in time. أخشى أن يتأخر عن الميعاد
- AFT The fore and aft ( of a ship. ) طول السفينة من مقدمها الي مؤخرها
- AFTER He plays an after cast. يعمل الشيء بعد فوات الوقت
- After meat, mustard. عمل الشيء بعد
- After death, the doctor. فوات أوانه
- When the steed is stolen, lock the stable-door. ومع ذلك فام يكن بمخلد
- After all he was a mere mortal. لا يهنا شيء بعد مفارقة الحياة الدنيا
- After us, the Deluge. يفوته وقت السرور ولا يفتن نصيبه منه
- To be after the Fair. انه وفق رغائبي
- He is after my own soul. ينحو هذا الولد نحو أبيه
- He is a man after my own heart. لقد سمي باسم عمه
- This boy takes after his father. ما ذا تعمل
- He is named after his uncle.
- What are you after?
- AGAINST Against the house there stands a tree. توجد شجرة أمام الدار
- Over against the park there is a lake. توجد بحيرة أمام الحقل على بعد منه
- Stand against the wall. أقف أمام الحائط

	He ran against me.	عمل على عكس مرادى
	This is against the law.	هذا ضد القانون
	I am working against time.	أجهد نفسي كي أتم عملي في الوقت المحدد
	Keep your swords bright against the day of battle.	ينفع الدرهم الأبيض في اليوم الأسود
AGOG	He is all agog.	اهتزت أعصابه اشتياقا - لا يطيق البعد
	He found the village all agog with expectation	وجد القرية تتربح بجيئه
AGE	He came of age.	بلغ الحادية والعشرين من عمره
AGREE	He proceeded to make the agreeable to his guests.	بادر فأكرم ضيوفه
AHEAD	The wind is ahead.	يهب الريح نحو مقدم السفينة
	The wind is astern.	يهب الريح نحو مؤخر السفينة
AIM	Give me aim awhile.	دعني في عزلة حينا
	All will cry aim.	سينال استحسان الجميع
	Aim high.	اطلب العالي
AIR	He is certainly an air-brained.	انه لمتروح أو مخبول (مائد)
	He gave himself mighty airs.	استعمل العجرفة والفخراسة
	The points were not peculiar but were in the air.	ليست هذه النقاط بخاصة إنما هي عامة
	Your dwelling are castles in the air.	وما يبنون الا تصورا في الهواء
	The army was, in military dialect in the air.	كان الجيش (على حسب اللهجة الحربية) عديم الحماية قليل الحصون

	To dry by air.	يجفف
	To assume the airs of.	تصنع - تظاهر - تصلف
ALERT	They were all equally on the alert.	
		كانوا جميعا على استعداد للملاحظة المارين
ALIKE	We were in this matter alike.	نحن كنا متساوين في هذا الامر.
ALKALI	Fixed alkalies.	القلويات الثابتة - البوتاسا والصودا
	Volatile or animal alkali.	الشادر
	Vegteable alkali.	البوتاسا
ALL	Our all is at stake.	كل ما ممتلكه مرهون
	Now stop your noses readers all and some.	
		أنصتوا أيها القراء جميعا
	We invited all and sundry.	لقد دعوناهم جميعا
	All cannot do all.	« وليس كل ذوات الخلب السبع »
	All being well.	ان شاء الله تعالى
	All the better.	زيادة الخير خيران
	He goes on all fours.	يذهب علي رجله ويديه (كالطفل)
	It does not go on all fours.	لا تأتي بالفرض المطلوب
	The master was all in all at school.	
		عمت رهبة المعلم جميع أنحاء المدرسة
	She had sworn that ever she would be all things to her husband.	لقد أقسمت أن تقوم بجميع أغراض زوجها .
	I was all one to the boy.	كنت لا فرق بيني وبين الصبي
	God shall be all in all.	ستحشر الخلائق كلها بين يدي الله
	All is not gold that glitters.	« وليس كل ذوات الخلب السبع »
	I feel all-over ish.	أشعر بمحمول في جسمى
	He was struck all of a heap.	لقد عرته الدهشة

Our friend the judge is all there.

ان صاحبنا القاضى رجل نشط مقتدر

I looked at the lady who is all the go.

نظرت الى السيدة التي تمثل جديد البدع

I am for all waters.

اني اُصلح لأن أؤدى أية مهنة

She is a maid for all works .

انها لخدمة تقوم بجميع اعباء المنزل .

All the events.

علي كل حال

After all.

ومع ذلك

Above all.

خصوصا

Not at all.

أبدا - حاشا

All of a sudden.

بغتة - فجأة

It is all along of you .

ان ذلك بالنسبة لك

This impost was all along felt to be great burden.

ان هذه الضريبة كانت عبئا ثقيلا علي الاعناق

ALMS

He lives on the alms basket.

يعيش بسؤال الناس

ALONG

It is all along of you that I failed.

لقد كنت سببا في سقوطي.

The army marched along the highway.

اخترق الجيش الطريق

ALPHA

He is Alpha and Omega

هو الاول والآخر - هو المبدأ والنهاية

ALTAR

The lady was led to the altar.

لقد تزوجت السيدة

ALTER

I am his alter ego.

اني صاحبه المقرب اليه

AMAZEMENT

You will not be afraid with any amazement.

ان الذين لا يعصون الله هم الصالحون

AMISS

You will not take it amiss.

لا تؤاخذ عليها ولا يكدر لك خاطر.

ANATOMY

He was like an anatomy.

كان نحيل جدا كالشبح البالي

ANCHOR

That was my sheet anchor.

قد كان ذلك غاية مناي

The anchor comes home.

جرت السفينة من جوفها (ومعناها الجارى سقط المشروع رغم الاحتياطات المتخذة)

They weight anchor.

غيروا اتجاه السفينة كي تبعد عن طولها (والعنى الجارى ابتداء مشروعاً كان متوقفاً على العمل)

ANGEL

He had been entertaining an angel unawares

كان يلاطف ضيفه وهو يجهل خصاله الحسنة وسجايا الحميدة

Like angel-visits few and far between.

كزيارة الملائكة (تستعمل عند مخالطة قوم جميل الطباع زمناً قصيراً)

To write like an angel.

يكتب خطاً حسناً

ANGLE

To angle with a silver hook.

يشترى السمك من السوق

ANIMAL

She had high animal spirits.

صحتها جيدة للغاية

To go the entire animal.

تعبير معناه أى شيء ذاهب كلية

ANSWER

To answer like a Norman.

يتكلف الاجابة

To answer its purpose.

يأتي بالفرض المنشود

To answer the bell.

يذهب ليعرف لم دق الناقوس

To answer the door.

يفتح الباب عندما يقرعه أحد

To answer more Scotico.

يعدل عن الموضوع الذى هو بصدده الى موضوع آخر

That quite answers the purpose.

هذا موف بالغرض

ANTECEDENT I know nothing of his antecedents

انى أجهل أخلاقه ومعيشته الاولى

ANVIL

It is on the anvil.

ان الموضوع مطروح على بساط البحث

ANXIOUS

I am very anxious to see you.

ان شوقى الى رؤياك شديد

APE

She must certainly lead apes.

انها لخادمة عجوز

To make an ape into your hood.

تضحك على نفسك وتسخر فيها

To play the ape.      يقلد بنوع استهزاء - يعمل حيلة مستقبحة  
To say an ape's paternoster.

هندرم من الرعب والبرودة كالقرد

APPEARANCE To keep up appearances.      يتظاهر أمام الملا بأخلاق راقية.

APPETISE      This is very appetising food.      هذا أكل يفتح الشهية.

APPLE      The apple of discord.      سبب النزاع

The children's garden is in apple-pie order.

حديقة الاولاد في غاية النظافة

APPOINT      I have an appointment this afternoon.

عندي موعد بعد ظهر اليوم

I have just received an appointment at the

Ministry of Education.      قد حصلت على وظيفة بنظارة المعارف.

APRIL      April fool.      كذبة ابريل

My April Moon.      يوم الاحفال تأهيلي - اليوم الذي تضحك الناس على فيه.

An April gentleman.      الرجل الذي يدعي أنه سيتزوج في أول ابريل.

APRON      He is tied (or pinned) to a woman's apron-strings.      يصبو الي ثيالة النساء

ARAB      A street Arab (or Arab of the gutter.)

متشرد - جوال في الاسواق

ARISTOCRACY      The cold shade of aristocracy.      قسوة الاشراف

ARK      You must have come out of the ark.      كناية عن الكبر والجهل بالحوادث

You were born in the ark.      الجارية

ARM      I perceived them walking up to the house.

رأيتهم يصعدون الي المنزل متأبطا كل ذراع أخيه

She keeps me at arms length.      تقف على بعد مني



A passage of arms. الكتابة الشديدة الالهجة

This is a city in the arms.

ان أهل هذه البلدة على استعداد تام للحرب

To appeal to arms. المنازعة بواسطة الحرب

Come to my arms. تقدم الي وعانقي

Under arms. على استعداد للحرب

Up in arms. التهييج عند الغضب

They met him with open arms. قابله بصدر رحب

ARROW The arrow has found its right mark.

صاد السهم الهدف - أصاب السهم مرماء

Some savages still use the bow and arrow in

fighting لا تفتأ بعض الأمم المتوحشة تستعمل القوس والنشاب في الحرب

AS As to me, I should not care to go there now.

أما أنا فأفضل عدم الذهاب الي هناك الآن

ASCENDANT His star is in the ascendant. أخذ نجم سعده في الشروق

ASK Go and ask him in. اذهب وقل له يتفضل

He asked after your health. قد استفسر عن صحتكم

We shall ask him to dinner. سندعوه للغداء

ASPEN Those aspen leaves of theirs never leave

wagging. تظل السنهم تجول بين شفاههم - أخذوا الثمرة دينا لهم

ASS Do not make such an ass of yourself.

تجنب سوء الخلق

An ass with two panniers.

كناية عن الرجل الذي يصحب سيدة عن يمينه وأخري عن يساره

The ass waggeth his ears.

مثل يضرب للمجردين عن العلم الذين يتكلمون به فلسفة

Till the ass ascends the ladder.

تعبير يستعمل في الدلالة على المستحيل

Sell your ass.

تباعد عما يشينك

To mount the ass [French]

ينزل به الفخر (١)

Asses have ears as well as pitchers.

كل ابن انبي يسمع وينهم

Honey is not for the ass's mouth.

لا تعمل الكلمات الرقيقة في ازالة غضب من ليس أهلا لها

Wrangle for an ass's shadow. كناية عما تهيج الصغائر

ASSAY

To take the assay.

يذوق النبيذ ليبرهن أنه خاليا من السم (معناه الجارى يجرب الامور)

To put it in assay يسبر غور الشيء - يفحص الشيء تماما

ASSURANCE I shall make assurance doubly sure.

سأخذ الحيلة اللازمة

AT

At that.

وزيادة على ذلك

An at home. مذكرة تكتب من سيدة الى رفيقائها تتضمن الانتظار

Is your brother at home?

هل أخوك بالمنزل

He is still at work.

هو لم يزل يشتغل - لم يترك عمله بعد

Meet me at five o'clock.

قابلني الساعة الخامسة

He is very clever at mathematics. هو ماهر في الرياضيات

Don't trouble me at all.

لا تجشمني أقل عناء

Not at all.

العفو - نحن في الخدمة - قط - كلا - أبدا

He hits the ball at random.

يحبط الكرة بخط عشواء

He is not at home.

هو غير مستعد لمقابلة الزائرين

(١) ذلك اشارة الى البادة التي كانت في القرن السابع عشر وهو ان كل من بدد أمواله كان يركب حمارا موحيا وجهه نحو ذيله

I am sick at heart. عندى مرض بقلبي

His wife is always at his elbow. هو وزوجته لا يفترقان.

He is at death's door. هو على وشك الموت

The time is at hand. اقرب الوقت

He is a good man at bottom. هو رجل حسن النية

What are you at? ماذا تفعل

He set my advice at naught. لم يجعل لنصيحتي أدنى أهمية

He walked ten miles at stretch.

قطع عشرة أميال بسرعة واحدة

He is a good hand at essay-writing.

انه لكاتب مقتدر

These lines are at right angles. هذه الخطوط متعامدة.

The storm was at its height. بلغت الزوبعة أقصى غايتها

He is at the end of his tether. وصل الى حد ثروته

I was at my wit's end. ارتبكت على القواني

They are at daggers drawn. ان العداوة بينهم ظاهرة للعيان.

ATTEND

Pay attention. التف

Attention! التفاتا (وهو نداء حربي)

ATTIC

The attic bird. الببل

The attic salt brought water into them.

هجم السرور عليهم حتى أبكاهم

The attic storey. الرأس

He is ill furnished in the attic storey. هو بليد جدا.

He is queer in the attic storey.

لمبت ابنة الكرم بقله فغاب عن رشده

AUGUSTAN The Augustan age. العصر الذى تبلغ فيه الاداب شأوا وها من الرقة والحسن.

AUSPICES I am under your good auspices.

أنا تحت رعايتك وفي حماك

AUTUMN He is come to his autumn.

حان وقت سقوطه

AWARE I am aware of that.

أنا على علم من ذلك

AWFUL That is awful.

إن هذا من القبح بكان - هذا لا يطاق

The awful grandeur of the Niagara falls, strikes one at once.

إن ما لشلالات نياجرا من العظمة يستفز الإعجاب ويأخذ بالألباب

AWLS I will pack up my awls and be gone.

سأجمع متاعي وأرتحل

AXE To hang up one's axe.

يحبهم عن العمل ليفسد المشروع

To put the axe on the helve.

يحل ما استعصى

To hit the right nail on the head.

على الأنفهام

To send the axe after the helve.

يبدد أمواله في الفحشاء أو في سداد ديون نجحت عنها

He has an axe to grind.

أنه يحب لنفسه

AZRAEL The wings of the Azrael.

اقتراب المنيّة - العلامات الدالة على اقتراب الموت

To listen in the night for the wings of Azrael.

يسهر الليل متربّحاً موت الليل

## Proverbs.

A bird in the hand is worth two in the bush.

خذوا ما أناكم به واغتموا \* فإن الغنيمة في العاجل

A burnt child dreads the fire.

واذا امرء لسمته أفعى مرة \* تركته حين يمر جبل يشرق

A camel does not see its own hump. لا يرى المرء عيب نفسه

A crown that hurts is not worth wearing.

لا تسمع وراءك فيه حتفك

A drowned man catches a straw.

قد يشبث القريق بالغمام

Adversity tries friends.

عند الشدائد تعرف الإخوان

Advice is ever in want.

لا تفعلان فعلا بغير مشورة \* ان المشورة واجب لا يهمل

A friend in need, is a friend indeed.

صديقك من ساعدك في أطوارك وقدم سعيه في أوطارك

After difficulty God will give ease.

ان بعد العسر يسرا

After clouds, sunshine.

الصبر مفتاح الفرج

A hungry stomach has no ears.

وقت البطون تضعف العقول

All lay the load on the willing horse. الخائط الواطئ كل انسان يركبه

All is well that ends well.

الأممال بخواتيمها

All are not hunters that blow the horn وماكل مصقول الحديد يمانى

All is not lost that is delayed.

في التأني السلامة

A man knows his companion in a long journey and a small inn. جزى الله الشدائد كل خير \* عرفت بها عدوى من صديقى

A man is known by the company he keeps.

عن المرء لا تسأل وسل عن قرينه \* فكل قرن بالقرن يقتدى

A man is known by the books he reads.

قيمة كل امرء تراه \* ما يقتنيه من العلوم

A man is the architect of his own fortunes.

من عمل صالحا فلنفسه ومن أساء فعليها

A one-eyed man should not laugh at a hunch-back.

إذا عم العيب خرس الالسة

As you make your bed, so you must lie. على قدر فراشك مد رجلك.

As you sow, so shall you reap. كما تزرع تحصد

A single word sometimes destroys favour. رب كلمة سلبت نعمة

A tree is known by its fruit. قيمة كل امرئ ما يحسن

A wise head makes a close mouth. في الصمت النجاة

A word to the wise is sufficient. ان اللبيب بالاشارة يفهم

### Advanced Quotation.

1 «A ball struck in two opposite directions remains stationary.»

«Above all, never lose your temper, and if you do, at any rate hold your tongue, and try not to show it»

«Above all things have fervent charity among yourselves.»

«A collection of books is a real university.»-*carlyle*.

«Life has been described by Walpole as "a comedy to those who think, a tragedy to those who feel.»

«A contented mind is a continual feast.»

«A covetous man's eye is not satisfied with his portion»

«A cultivation of learning is required to give a seasoning to life, and make us taste its blessings.»

«A disease neglected may become too obstinate to be cured.

- 10 «A double-minded man is unstable in all his ways.»  
«A drop of ink will infuse itself over a glass full of clear water and discolour it.»  
«A false accusation is worth than death.»  
«A fault confessed is half redressed.»  
«A fire will go out, if not attended to.»  
«A fish trusting to the bait is caught by the hook.»  
«A flattering mouth worketh ruin.»  
«A fool cannot hold his tongue.»  
«A foolish son is the calamity of his father.»  
«A fool's voice is known by multitude of words.»
- 20 «After winter followeth summer, after night the day returneth, and after a great tempest a great calm.»  
«A furnace purges the dross from gold and silver, and learning purges the mind from the alloy of error.»  
«A good life hath but few days, but a good name endureth for ever.»  
«A good name is better than a golden girdle.»  
«A good name is better than precious ointment.»  
«A good name is the proper effect and reward of goodness.»  
«A guilty conscience needs no accuser, and a clear one fears none.»  
«A guilty conscience is a perpetual torment.»

«A guilty conscience is the worst accuser.»

«A habit of keeping silence amidst a company of talkers pleases, and is praised when it is known that the silent one can speak well and to the purpose whenever speech is required.»

30 «A hypocrite is a ship in a storm.»

«A kind action is never lost.»

«A library is true fairyland, a very palace of delight, a haven of repose from the storms and troubles of the world.»

«A lie has no legs, but scandalous wings.»

«A lion among ladies is a most dreadful thing.»

«A little leak will sink a great ship.»

«A little spark kindles a mighty fire.»

«A little wit is worth a deal of strength.»

«All arts and sciences owe their worth to the love of the beautiful, rather than the useful.»—*Wieland*

«All men», says Ruskin, «may enjoy, though few can achieve.»

40 All novelty is injury, because it defaces the present state of things.»—*Bacon*.

«All study is to be valued, not so much as an exercise of the intellect, as a discipline of humanity.»—*Bacon*.

«All the labour of man is for his mouth, and yet the appetite is not filled.»



«All true happiness is in the mind.»

«A man,» says Simonides, «cannot have any greater blessing than a good wife, any greater curse than a bad one.»

«A man of all trades is master of none.»

«A man's attire shows what he is.»

«A man's own good breeding, is the best security against other people's ill manners.»

«A man's pride shall bring him low.»

«A man who hath no sense of God or conscience, would you make such a one guardian to your child?

If not, why guardian to the state?

50 «A man will turn over half a library to make one book.»

«A man without modesty is lost to all sense of honour and virtue.»

«A merry heart maketh a cheerful countenance.»

«An author enjoys his own work more than that of any other man.»

«A necessary act incurs no blame.» - *Cowper*.

«An empty sack cannot long stand upright.»

«An empty vessel may be filled with poison but a full one has no room for infusion.»

«An evergreen will soon run to bare stems and be covered with withered branches, unless it be pruned at the proper season.»

«An evil conscience breaks many a man's neck.»

- «An evil conscience is the most unquiet companion.»
- 60 «An evil lesson is easily learned.»
- «Anger and haste hinder good counsel.»
- «Anger begins with folly, and ends with repentance.»
- «A NICE man is a man of nasty ideas.»
- «An idle brain is Satan's workshop.»
- «An idle dog will be mangy.»
- «An idle soul shall suffer hunger.»
- «Genius has been described as «an infinite capacity for taking pains.»
- «An innocent mind can find comfort on a bed of thorns.»
- «An iron tool if never used, will corrode with rust.»
- 70 «An uncultivated garden will be overrun with weeds.»
- «Any employment which is innocent,» says Paley, «is better than none.»
- «A painted fire gives out no heat.»
- «A penny saved is a penny gained.»
- «A pin a day, a groat a year.»
- «A pound in the pocket, is worth two in the book.»
- «A prophet is not without honour, except in his own country and in his own house.»
- «A rudder guides a ship whithersoever it wills.»

- «As baggage is to an army, so is riches to virtue.»
- «A ship blown by two winds is obedient to neither.»
- 89 A short and certain way to obtain the character of a reasonable and wise man is, whenever one tells you his opinion to comply with him.»
- «As in a standing pool, worms and filthy creepers increase, so do evil and corrupt thoughts in the stagnant mind.» *Seneca.*
- «As iron is corrupted by rust, so the mind is corrupted by idleness.»
- «As is the workman such also is the character of his work.»
- «As light promotes physical developement, so learning developes the moral virtues.»
- «As man's genius to him, is woman's heart to her.»
- «A soft answer turneth away wrath:  
But grievous words stir up anger.»
- «As Sleep is the brother of Death, thou must be careful to commit thyself to the care of him who is to awaken thee both from the Death of Sleep and from the Sleep of Death.»
- «A stitch in time saves nine.»
- «A straight onward walk is more conducive to health, than one with frequent turnings.»
- 90 «As the bell is, so is the clapper.»
- «As the clapper strikes, the bell vibrates.»

- «As the crow is, so the egg will be.»
- «As the twig is bent, the tree's inclined.»
- «As you brew, so must you bake.»
- «At Christmas play, and make good cheer,  
For Christmas comes but once a year.»
- «Attribute good motives to others whenever you  
can.»
- «A very small incident will occasionally lead to the  
most brilliant results, and sometimes produce the  
most dismal misfortunes.»
- «A willing heart makes nimble fingers.»
- «A willing horse needs no spur.»
- 100 «A wise man's day is worth a fool's life.»



ف ۲۲ ق  
ج ۱

۱۳۵۹۳

۲۹۲۶۷۲

ف ۲۲ ق

۲۶

۱۳۵۹۳

۲۹۲۶۷۲

قاسوس

قاسوس التنبیات والاصطلاحات والال  
تنبات

NO.

APR. 42

ف ۳۲ ق

۲۹۲۳۶۲

ج ۱

This book is due on the date last stamped. A fine of 1 anna will be charged for each day the book is kept over time.

RECEIVED

۱۳۵۹۳